



**Wykonawcy uczestniczący
w postępowaniu**

Dotyczy: postępowania prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego na **usługę serwisową systemu terapii protonowej Proteus 235 dla IFJ PAN w Krakowie**, znak sprawy: **DZP-271-24/18**.

ODPOWIEDZI NA ZAPYTANIA

Na podstawie art. 38 ust. 1 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 roku Prawo Zamówień Publicznych (Dz. U. z 2018 r., poz. 1986) Zamawiający udziela odpowiedzi na pytanie, które wpłynęło do Zamawiającego 5 grudnia 2018 r. e-mailem.

Pytanie.

Proszę o informację, jak możemy zalegalizować zagraniczne dokumenty urzędowe wydane w języku obcym? Czy tłumaczenie uwierzytelnione jest wystarczające do przedłożenia w przetargu?

Odpowiedź:

Zgodnie z pkt. 10 SIWZ:

1. Oświadczenia składane są w oryginale.
2. Dokumenty inne niż oświadczenia, składane są w oryginale lub kopii poświadczonej za zgodność z oryginałem.
3. Poświadczenia za zgodność z oryginałem dokonuje Wykonawca.
4. Wymóg "podpisania" lub "poświadczenia za zgodność z oryginałem" dokumentu należy rozumieć jako opatrzenie go podpisem osoby/osób upoważnionej/ych do reprezentowania Wykonawcy.
5. Pełnomocnictwo do reprezentowania w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo reprezentowania w postępowaniu i zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego, o ile jest dołączane do oferty, należy złożyć w oryginale lub kopii poświadczonej za zgodność z oryginałem przez notariusza. Z treści pełnomocnictwa musi jednoznacznie wynikać upoważnienie do reprezentowania Wykonawcy.
6. Dokumenty sporządzone w języku obcym są składane wraz z tłumaczeniem na język polski. Nie jest wymagane tłumaczenie przysięgłe, wystarczy zwykłe tłumaczenie podpisane przez osobę, która tłumaczyła lub przez Wykonawcę.

Powyższe odpowiedzi stanowią integralną część SIWZ.

Termin składania i otwarcia ofert nie ulega zmianie.

Przewodnicząca Komisji Przetargowej

mgr Magdalena Zydek